

Déjame decirte de este hombre



César Chavez
Organizador sindical



California Federation of Teachers
American Federation of Teachers / AFL-CIO

por Bill Morgan y Sylvia R. Ramirez

Déjame decirte de este hombre

***César Chavez,
Organizador Sindical***



California Federation of Teachers
American Federation of Teachers/AFL-CIO

Dejame Decirte de Este Hombre fue escrito por Bill Morgan y Sylvia R. Ramirez con la ayuda de 'Labor in the Schools Committee,' California Federation of Teachers. Traducción por Sylvia R. Ramirez. Ilustraciones por Jos Sances.

Citas son de *César Chavez: Autobiography of La Causa*, por Jacques Levy.

Para más informaciones, Neta: www.cft.org

Derechos de reproducción 2007 por California Federation of Teachers.





1.

<<Porque hemos sufrido, y no tenemos miedo de sufrir para vivir, estamos dispuestos a sacrificar todo—hasta la vida misma—en la lucha por la justicia.>>

—César Chavez

El estado de California es conocido como “la canasta de alimentos del mundo.” La gente por todas partes de los Estados Unidos, y el mundo entero comen frutas y verduras que crecen de los ranchos grandes de California.

Los primeros ranchos en California fueron las misiones. Cuando las misiones perdieron sus tierras en los años 1800, muchas de esas haciendas quedaron en las manos de rancheros ricos. Más tarde muchas tierras pasaron a manos de las compañías grandes llamadas corporaciones.

Por todo California, durante todo el año, encuentras siembras de frutas y verduras. Cuando maduran, deben ser cosechadas enseguida: lechugas, uvas, soja, algodón, habas, maíz, chile, naranjas, chabacanos, ciruelas, tomates, cebollas, melones, peras, fresas, ajos y casi toda clase de plantas de alimento. Si las frutas y las verduras no se pizcan o se cosechan pronto, se pudren.

¿Quiénes son las personas que cosechan las frutas y las verduras cuando maduran? Son los trabajadores agrícolas.

Los primeros trabajadores agrícolas de California, fueron los primeros americanos o los indios nativos. Después, diferentes grupos—principalmente gente de México—y otros trabajadores del este de los Estados Unidos, tanto como personas de los continentes de Asia y Europa, vinieron a California a trabajar en la industria agrícola.

Todavía hoy en día, muchos trabajadores agrícolas viajan a distintas partes del estado para la cosecha. Familias enteras se mudan de pueblo en pueblo, buscando trabajo, vivienda y escuelas para sus hijos.

Cuando el trabajo se acaba en un lugar, se van a otro lugar buscando trabajo en la cosecha. Esta clase de trabajo se llama “trabajo migratorio”. La comida que nos alimenta viene de la mano de obra de los trabajadores migratorios y de otros trabajadores.

Los trabajadores agrícolas a menudo son maltratados por los rancheros y las grandes corporaciones agrícolas. El trabajo es muy pesado. Trabajan bajo el sol caliente, sin descanso en la sombra y sin agua para tomar. Trabajan por largas horas por un salario muy bajo y sin buenas casas para vivir. A veces les pagan menos de las horas que trabajan. Antes no tenían una unión o sindicato que los respaldara.



En 1927 un americano de descendencia mexicana nació en el estado de Arizona. Su trabajo cambiaría por siempre la vida de los trabajadores agrícolas en los Estados Unidos. Dejame decirte de éste hombre. Su nombre era César Chavez.

2.

<<Cuando nos corrieron de la tierra, todo lo que pudimos llevar con nosotros fue lo que cabía en el techo o adentro del carro mientras nos subimos al carro, mi mamá estaba llorando. >>

—César Chavez

César Estrada Chavez nació en un pequeño rancho cerca de Yuma, Arizona el 31 de marzo de 1927. Su familia no tenía mucho dinero y pasaban tiempos muy difíciles. A veces no llovía y hacía mucho calor, y otras veces llovía y llovía, día tras día. Había también buenos tiempos cuando jugaba con sus hermanos o asistía a fiestas con sus primos, tías y tios. Pero un día todo cambió para él. Había un hombre rico que era dueño de un rancho grande vecino y quería la tierra de los Chavez para extender su propiedad. El ranchero se las arregló para que la familia Chavez no pudieran obtener el préstamo del banco para pagar sus impuestos. Cuando el gobierno vendió las tierras de la familia Chavez por no pagar los impuestos, el ranchero rico las compró solo por el costo de los impuestos.

César tuvo que mirar cuando los tractores llegaron a destruir su casa, forzando a su familia a huir de su hogar. De repente la familia Chavez tuvo que buscar un nuevo lugar para trabajar y vivir.

Se subieron a su carro viejo con todo lo que podían llevar, y se fueron a California, buscando trabajo agrícola. Llegaron al gran valle central que es formado en el norte por el río de Sacramento y en el sur, por el río de San Joaquín. Empezaron a trabajar pizcando algodón, luego frutas y verduras. César y su hermano Richard después trabajaron en un molino de la madera.



Tal vez has oído hablar de algunos de los lugares donde la familia Chavez trabajó: Brawley y Bakersfield, Arvin, Corcoran y Atascadero, King City, Gonzales, Salinas, San José, Half Moon Bay, Fresno, Visalia, Oxnard, Delano y muchos otros más. Vivían dondequiera que podían, en chozas hechas de madera, metal y cartón, sin baños o agua. Dormían a veces en su carro viejo o acampaban al aire libre a la orilla de la carretera. César y su hermano pasaron un invierno entero trabajando de día y por las noches trataban de dormir en una tienda de campar agujerada mientras llovía y llovía.

3.

<<A veces, los rancheros proveeron campos—sin plomería—y los trabajadores se bañaron y tomaron de los mismos canales de irrigación. Muchas familias vivieron en las orillas de los ríos, debajo de los puentes, en chozas de cartón, o en carpas hechas de tela de saco. >>

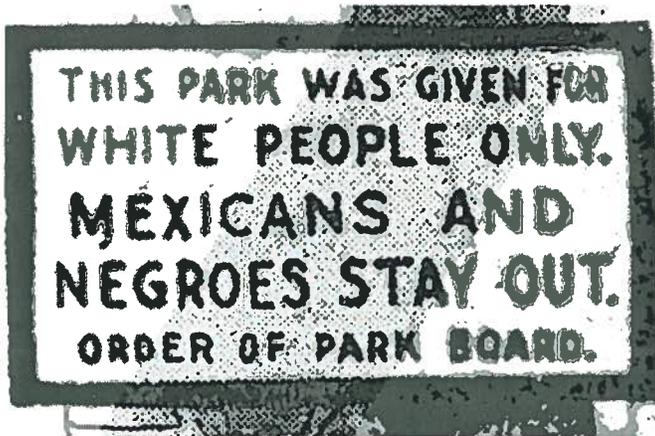
—César Chavez

Llegaba muchísima gente a California durante la época de los años 1930 buscando trabajo en los grandes ranchos. Algunos habían perdido sus terrenos de la misma manera que la familia Chavez. Se encontraban tantas personas y familias hambrientas en busca de trabajo que las corporaciones y los rancheros podían pagarles muy poco dinero por su trabajo. A éstos rancheros no les importaba donde y como vivía la gente durante la cosecha. Además, se les trataba mal y los engañaban de su pago. Les hacían promesas que nunca cumplían.

Si los trabajadores se quejaban o trataban de pedir que les dieran mejores sueldos, los dueños les decían que se fueran. Había mucha gente esperando a las orillas del rancho para tomar su lugar y trabajar. Los rancheros eran hombres de mucho poder. Tenían la ayuda de la policía, los jueces, y los legisladores.

Através de la historia de la industria agrícola en California las dueños siempre forzaban a los trabajadores a trabajar duro por poco salario.

Muchos de los hombres viajaban solos y se quedaban en las viviendas que proveían los rancheros. Pero



después de pagar por su vivienda, comida, agua y transporte, les quedaba muy poco dinero para mandar a sus familias.

En Stockton, California una niña, más tarde conocida como Dolores Huerta, trabajaba en el hotel de su mamá donde vivían muchos trabajadores agrícolas. Uno de ellos le dijo a su mamá, “No es justo. Trabajamos todo el día de doce a catorce horas y cuando termina la jornada, no tenemos nada.” Esa joven nunca olvidó lo que dijo ese hombre.

Muchas familias tenían que vivir en tiendas de campamento o en los establos porque no les pagaban bastante para rentar una casa. Estos trabajadores no tenían una unión que los protegiera o los ayudara a mejorar sus vidas. Un reportero los llamó, “Los Olvidados.”

4.

<<En las escuelas, donde nosotros éramos los únicos mexicanos, nos sentimos como changos enjaulados. Hacían muchos comentarios racistas que todavía me arde cuando me pongo a pensar en ellos. Y no podíamos hacer nada más que aguantarlos.>>

—César Chavez

Cuando su familia viajaba alrededor del estado para trabajar en diversos trabajos del campo, César y sus hermanos iban a la escuela del pueblo más cercano al trabajo. César asistió a 30 escuelas primarias distintas. La escuela fue terrible para él, debido a que las clases se daban en inglés y muchas veces no entendía las lecciones. A César le daba miedo hablar porque los niños se burlaban de su manera de hablar inglés. Hasta los mismos maestros y directores hacían comentarios groceros en frente de César y su familia, solo porque eran campesinos. En algunos lugares, los castigaban solamente por hablar en español, pegándoles con una regla en las manos. Un maestro castigó a César obligándolo a usar un letrero que decía: “Soy un payaso: hablo en español.”

Además sufrió mucha discriminación porque en muchos lugares no aceptaban a la gente mexicana. Un día, cuando César y su hermana Rita fueron a comprar unos helados, la mujer en la tienda les dijo que no podían entrar. Los mexicanos tenían que esperar afuera del negocio para ser atendidos. Algunos lugares tenían anuncios en la ventana que no servían a mexicanos. A César nunca se le olvidó esta discriminación. Años después cuando él era un adulto todavía se preocupaba cuando entraba a un restaurante.

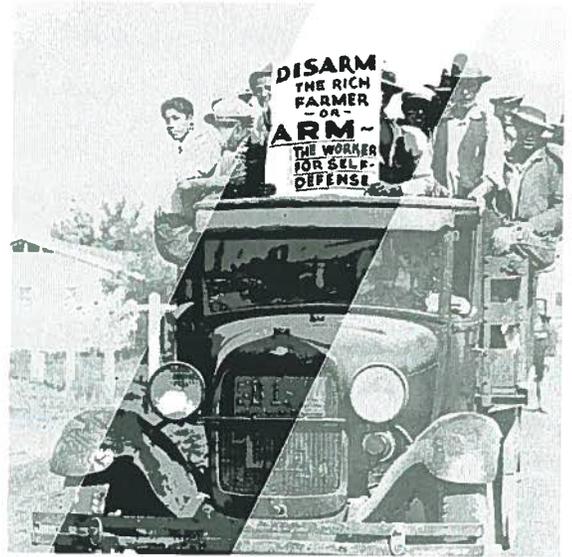
En 1942, cuando César tenía quince años, su padre tuvo un accidente de auto y ya no podía trabajar. César se salió de la escuela y se puso a trabajar para mantener a su familia. Pero el trabajo era muy pesado y cansado. Toda su vida había trabajado en el campo. César quería un cambio.

En el año 1944, cuando Estados Unidos estaba peleando la segunda guerra mundial, César se enlistó en

las fuerzas navales, la Navy. Tenía nada más que diecisiete años cumplidos. Trabajó pintando barcos de guerra pero no le gustó su tiempo en el servicio militar. “Hay alguien con el derecho de moverte de parte en parte como si fueras un pedazo de equipo. Era peor que estar en la prisión...y allí también había mucha discriminación.”

La discriminación y el racismo era algo que él conocía muy bien. En una ocasión, cuando aún estaba en la Navy, regresó a Delano, donde vivía su familia, y salió al cine con su uniforme. El teatro de el cine estaba segregado - los mejores asientos eran reservados para la gente blanca. Supuestamente, los mexicanos, tanto como las afro-americanos y los filipinos, debían de sentarse en ciertos asientos. Pero César entró al teatro y se sentó en la sección de los blancos, y se rehusó moverse. Fue arrestado y detenido en la estación de policía de Delano. Después

de unas cuantas horas, lo soltaron. Pero había comenzado a pensar sobre la manera en que se trataba al mexicano, y a pensar en que podría hacer él para mejorar sus vidas.



5.

<<Me acuerdo que mi papa se impresionó por la unión. Eso me impresionó a mi. Le impresionó el descanso de diez minutos. El decía, “Es fantastico. Descansamo diez minutos dos veces al día”.>>

—César Chavez

Después de su servicio militar en las fuerzas navales, César se reintegró a la familia Chavez y siguió la corrida de la cosecha a todas partes de California. En el año 1948, César se casó con Helen Fabela, una trabajadora migrante como él. Pronto tuvieron dos niños. Cuando vivían en Delano, y no había trabajo de cosecha, él empezó a trabajar en las campañas de registración de votantes. Este trabajo lo llevó a los sitios de huelga, donde los trabajadores paraban de trabajar y demandaban mejor pago y exigían cambios en las condiciones de trabajo. También aprendió sobre las huelgas históricas como La Gran Huelga del Algodón.

Los trabajadores del campo tenían una historia larga de oponerse a las malas condiciones de trabajo en los ranchos de California, comenzando con los indios que trabajaban en las misiones. Durante los años de 1930, cuando la familia de César llegó a California, los campesinos empezaban a organizar uniones o sindicatos. Una unión es un grupo de trabajadores que hacen decisiones y actúan juntos para ayudarse y respaldarse uno al otro. Entonces, cuando los rancheros no les escuchaban, los trabajadores podían usar su poder colectivo y ponerse en huelga. En 1933 los trabajadores del algodón se organizaron para demandar mejores salarios por su trabajo. Pero cuando los rancheros, dueños de las fincas, se rehusaron a hablar con ellos, 18,000 trabajadores del algodón se salieron del trabajo en todas partes del valle de San Joaquín, y se pusieron en huelga.

Los rancheros emplearon a pistoleros para forzar a los huelguistas a que volvieran a sus trabajos. Una pandilla de cuarenta hombres armados dispararon a un grupo pacífico de huelguistas en el pueblo de Pixley, en el condado de Tulare. Mataron a dos huelguistas y ocho más quedaron heridos. Los diputados del sheriff y la policía miraron mientras que lo hicieron, y no trataron de pararlos. ¡Después arrestaron a dos de los huelguistas por provocar que los pistoleros mataran a los huelguistas! Los huelguistas tuvieron que regresar al trabajo, ganando lo mismo o un poco mejor que antes de la huelga. Algunos de sus líderes fueron despedidos o deportados a otros países, y otros fueron mandados a la cárcel. César se dio cuenta que los rancheros eran gente de mucho poder porque tenían a los legisladores, la policía y las cortes de su parte.

En 1947, los miembros de el sindicato nacional de trabajadores agrícolas, se lanzaron en huelga de nuevo. La corporación DiGiorgio en Arvin era una de las compañías productoras de alimentos mas grandes del mundo. Pero pagaban a sus trabajadores muy poco. La huelga continuó sin parar por semanas y luego pasaron meses. Eran tiempos muy difíciles para las familias. César estaba entonces trabajando en una finca cercana. Se metió a la unión y vio cuando uno de los líderes de la unión fue balaceado en su propia casa. Nunca hicieron ning_n arresto por ese asesinato. Luego el juez de la corte declaró que la huelga era injusta a la compañía DiGiorgio y dijo que los trabajadores tenían que parar la huelga y volver a sus trabajos.

César vio lo que pasó en Arvin y no se le olvidó. Parecía que los trabajadores agrícolas no tenían ninguna oportunidad de mejorar sus vidas. Los rancheros siempre usaban la violencia, el poder de la policía y las ordenes de las cortes judiciales contra el trabajador. Muchas veces intentaron hacer algo pero siempre eran forzados a volver a sus trabajos con las mismas malas condiciones de trabajo y bajos salarios.

6.

<<No me acuerdo de todas las cosas que me dijo César, pero me impresionó por su manera muy gentil. Parecía un cordero entre los leones.>>

—Dolores Huerta



César también leía sobre los líderes que habían luchado por la justicia, y conversaba con personas que habían estado en las huelgas anteriores. Aprendió de un hombre llamado Mahatma Gandhi, que había organizado todo un país y había vencido a sus gobernantes sin usar la violencia. ¿Sería posible hacer algo semejante en California? César se pregunto. ¿Podemos luchar por la justicia y hacer cambios de una manera pacífica?

César buscaba la manera de mejorar las vidas de los trabajadores del campo. En el año 1952, César conoció a Fred Ross, un hombre que le empleó como organizador para la CSO – La Organización de Servicios Comunitarios. El trabajo de un organizador es de unir la gente para que trabajen juntos para cambiar las leyes injustas o para mejorar sus vidas de otra manera. La CSO ayudaba a la gente a hacerse ciudadanos y obtener justicia en diferentes situaciones. Otra organizadora de la CSO se llamaba Dolores Huerta, una joven nacida en New Mexico, que había crecido y era maestra en Stockton, California. Cuando miraba que los niños de los trabajadores del campo venían a la escuela sin zapatos, decidió salirse de maestra y trabajar con la CSO como organizadora. Allí conoció a César Chavez.



César fue a Oakland, cerca de San Francisco, a conseguir que la gente se registrara para votar. Luego César se puso a organizar en Oxnard, donde los rancheros usaban “braceros” en vez de trabajadores locales para cosechar. Los braceros eran grupos de trabajadores que eran traídos de México a California para trabajar y cuando se acababa la cosecha, los regresaban a México de nuevo. Les era prohibido traer sus familias con ellos. No se les permitía escoger donde vivían o donde trabajaban. Vivían en campamentos de dormitorios rodeados con cerco de puas y los llevaban a trabajar en camiones. Los rancheros les pagaban muy poco a los braceros, causando que todos los sueldos de los trabajadores locales permanecieran muy bajos.

Muchos campesinos y sus familias, residentes en California, sufrieron de pobreza y hambre, debido a que les daban los trabajos a los braceros o tenían que trabajar por menos dinero. Esto era contra la ley porque los braceros solo podían ser contratados si los rancheros empleaban primero a trabajadores que vivían en California. César y la CSO intentaron que los rancheros siguieran la ley y emplearan primero a trabajadores de California. Pero de nuevo los sherifes y la policía ayudaron a los rancheros. César se dio cuenta que los trabajadores agrícolas de California necesitaban de una unión para tener más fuerza.

César se interesó más en organizar los trabajadores del campo, como el también era campesino. ¿Como podría ser que los que trabajaban desde el amanecer hasta el atardecer, año tras año, no tenían bastante comida, ni lugares decentes para vivir? César pidió permiso a la CSO para organizar una union de campesinos, pero se negaron y César decidió dejar su trabajo con la CSO.

7.

<<El poder de los rancheros fue sostenido por el poder de la policía, la corte, las leyes y el poder fiscal de las empresas y los bancos grandes.>>

—César Chavez

En 1962, César renunció su trabajo en la CSO y junto con Dolores Huerta y otros compañeros, inició La Asociación Nacional de Campesinos (NFWA). La NFWA uniría a los campesinos para forzar a los rancheros a pagar mejores sueldos, y mejorar las condiciones de trabajo y vivienda. Querían leyes justas para asegurarse de que un campesino podía ir a la corte para buscar la justicia si cualquier persona violaba sus derechos. Para entonces él ya tenía cuatro niños y muy poco dinero. Pero tenía que seguir adelante.

Esos primeros días fueron muy difíciles para César y los otros organizadores de la asociación de campesinos. Viajaban a todas partes del estado en sus carcachas, a veces con sus niños chicos, tratando de convencer a los campesinos que se integraran al sindicato. No se le pagaba nada a César. Su esposa Helen trabajaba en los campos para sostener a la familia y cuidaba los niños que iban a la escuela. Años después, dijo: “Creo que el comienzo del sindicato fue la temporada más dura para nosotros.”

César y los otros organizadores de la NFWA hablaban con la gente, una por una. Hacían reuniones en las casas, en los parques y en las iglesias, en donde sea que podían. Conocieron a personas que recordaban la gran huelga de Pixley, la huelga de DiGiorgio y de otras huelgas más. Hicieron una bandera para su sindicato, con un águila como la bandera mexicana, sobre un círculo blanco, y un fondo rojo. Poco a poco crecía la unión.



8.

<<La primera vez que vi a César, el camino hasta donde yo estaba y dijo, 'Hola hermano!' Era la primer vez que un mexicano me decía eso a mi. >>

—Philip Vera Cruz, un líder de los trabajadores filipinos



El día ocho de septiembre de los campos de Delano salieron los filipinos y despues de dos semanas para unirse a la batalla salieron los mexicanos.

La huelga en general corrido escrito por El Teatro Campesino

En 1965, Larry Itliong, el presidente de otra organización agrícola, El Comite para Organizar los Trabajadores Agricolas (AWOC), llamó a César Chavez. Itliong había llegado a California en 1929 y había participado en muchas huelgas grandes. Cuando los rancheros de la uva en el valle de Coachella bajaron los sueldos a los trabajadores, Itliong y los miembros de AWOC, en su mayor parte filipinos, salieron en huelga. Meses despues cuando la cosecha de la uva empezó en Delano, pidieron a César y a los del NFWA que salieran en huelga con ellos. La NFWA todavía no tenía muchos miembros y tampoco tenían dinero para mantener una huelga. César Chavez respondió que llevaría la pregunta a los miembros de la NFWA para que ellos colectivamente decidieran si querían unirse a la huelga o no.

Hubo una reunión grande en la que los trabajadores tomaron su decisión. Un hombre dijo en voz alta: “Tenemos que ayudar a nuestros hermanos filipinos. Todos somos seres humanos. Esta es una causa justa-¡salgamos en huelga!”

Todos votaron a favor de unirse con la unión de Itliong, la AWOC, en su huelga. Ese fue el principio de la gran huelga de la uva. Al día siguiente, los trabajadores de las dos uniones, formaron lineas de piquetes alrededor de todos los ranchos grandes de la uva en el area. La gente gritaba: “ ¡Viva la Huelga!” y “¡Queremos un contrato!”



La unión de Itliong, la AWOC y la unión de Chavez, la NFWA se unieron para hacer una unión nueva y mas grande. Despues la llamaron Trabajadores Agrícolas Unidos de America o la UFW (United Farm Workers.)

Otra vez, los rancheros usaron la fuerza de la policia. Emplearon a pistoleros y trataron de asustar a los huelguistas con golpearles, espantandolos con perros de ataque y arrestandoles. Les tiraron balazos y les rompían o quemaban sus carteles. Pero no se dejaron vencer.

César Chavez y la UFW siguieron su campaña en todo California, solicitando la ayuda de otros sindicatos. Los estibadores de San Francisco pararon de bajar las uvas de los barcos, y el sindicato de los trabajadores de automóviles mandaron dinero para apoyarlos. César fue a las universidades de California, solicitando la participación de los estudiantes para juntar donativos de dinero y comida para los trabajadores y sus familias mientras estaban en huelga.

Desde el principio, las mujeres hacían un gran papel en el trabajo de el UFW. De acuerdo con las reglas del sindicato, muchas de las líderes fueron mujeres. Participaban las mujeres igual a los hombres durante la huelga. Un rancho enojado trató de atropellar a Dolores Huerta con su camioneta. Helen Chavez, junto con otras, fue arrestada y encarcelada.

La gente religiosa tambien se unieron con César en su campaña. Había sacerdotes, rabinos y ministros que creian que era parte de su trabajo ayudar a los campesinos pobres contra los rancheros ricos y de mucho poder. Un sacerdote llamado Jim McEntee dijo que “Si estuviera vivo, Jesus estaría en el lado de los campesinos.”

9.

**<<El tiempo ha llegado para la liberación de los trabajadores agrícolas pobres.
La historia esta de nuestra parte. ¡Viva la causa! >>**

—del Plan de Delano.

César Chavez y la unión de campesinos “United Farm Workers” encontraron otras maneras de solicitar la ayuda de la gente consumidora, los que compran las uvas. Una táctica fue el gran boicoteo de la uva. “Lo hacemos fácil para usted,” César dijo a los consumidores. “Solo pedimos que no compre uvas.”

Los campesinos formaron caravanas de autos que iban a todas partes del país, pidiendo que la gente no comprara uvas hasta que logran la justicia para el campesino. Se paraban en frente de los supermercados grandes y pedían que la gente no entrara a comprar porque vendían uvas pizcadas por trabajadores sin contrato, no organizados. En todas partes de los Estados Unidos y el Canada, la gente se hizo conciente de la gran lucha en California, y se rehusaron comprar las uvas. Pero aún cuando la venta de uvas bajó, los rancheros todavia no querian hablar con la unión de campesinos. La huelga siguió.

En la primavera del año de 1966, César y 70 campesinos comenzaron una marcha desde Delano hasta Sacramento, la capital del estado. En el frente de su marcha llevaban la bandera de la unión de campesinos, junto con cuadros de el gran líder mexicano Emiliano Zapata y la Virgen de Guadalupe, el símbolo religioso de muchos mexicanos. Pasaron por pueblos como Richgrove, Ducor, Lindsay, Farmerville, y Porter-



ville, y por las ciudades más grandes de Fresno, Stockton y Modesto. En Fresno fueron recibidos por 1,000 personas. En cada ciudad los caminantes hacían una reunión con la comunidad y leían el *Plan de Delano* para dar a conocer lo que ellos querían. A lo largo de la marcha, la gente salía y les saludaba como héroes. La gente les daba agua y comida, hospedaje en sus casas, y muchos se unían a la marcha.

Cuando llegaron a Sacramento el día de pascuas de 1966, había más de 10,000 personas caminando. Habían caminado 300 millas y recibieron buenas noticias al final de la caminata. Gilbert Padilla, uno de los mejores organizadores de la unión, le dijo a César que la compañía de Schenley había acordado de firmar un contrato con la unión y emplear a trabajadores de la UFW! Al principio, César no se lo pudo creer, pensó que era un chiste, pero era verdad. El boicoteo de la uva había empezado a funcionar.

Después de ese triunfo, en septiembre de 1966, la unión ganó otra victoria. Los trabajadores de la compañía DiGiorgio votaron para hacerse miembros de la unión de campesinos. DiGiorgio era uno de los ranchos más grandes de California, quien había peleado contra los trabajadores organizados en 1950. Pero a pesar de estos avances, continuaba la huelga porque las otras grandes compañías agrícolas todavía no firmaban un contrato con trabajadores de la UFW. Los trabajadores que votaban por tener unión y un contrato en su lugar de trabajo eran despedidos. A razón de que estos rancheros no empleaban a trabajadores de la unión, la huelga y el boicoteo de la uva continuaba.



10.

<<Te deseo éxito continuo para tí y tus miembros. La lucha por la igualdad se pelea en muchos frentes.>>

**—Carta de Martin Luther King, Jr.
a César Chavez.**

<<La no-violencia es el arma de los fuertes.>>

—Mohandas K. Gandhi



Estas primeras victorias ayudó mucho a que creciera la UFW. La UFW estaba siendo más reconocida y cada vez más se unían más trabajadores. Había un plan de salud para los miembros que se enfermaran o se accidentaran en el trabajo. La UFW tenía sus propias clínicas de salud y una casa de retiro para sus miembros jubilados. También formaron una unión de crédito, que es una clase de banco.

Los miembros de la unión podían expresarse en su propio periódico, *El Malcriado*, y divertirse con su teatro y grupo musical, El Teatro Campesino. La causa de los campesinos les importó mucho a políticos importantes como el gobernador del estado de California, Jerry Brown y a Robert Kennedy. Otros líderes progresistas como Martin Luther King, Jr., Coretta Scott King, y Walter Reuther, el presidente de la unión de trabajadores del automóvil dieron gran apoyo.

No hay que olvidar que la lucha de la UFW era parte de un movimiento más grande. En las décadas de los años 1960 y 1970, mucha gente por todo el país se organizó para mejorar sus vidas y cambiar leyes injustas. Trabajadores de diferentes tipos de sindicatos se unieron a la lucha por el derecho de votar paralas



minorías y para detener la guerra en Vietnam. Muchos soldados se rehusaron a pelear porque sentían que la guerra era injusta. En ese tiempo hubo mucha gente: los afroamericanos, los indios americanos, los asiáticos y los chicanos que protestaron contra la discriminación y demandaban la igualdad ante la ley como lo garantiza la constitución de los Estados Unidos.



Pero hubieron problemas en la UFW también. En la lucha contra la policía y los guardías privados, y contra el sindicato competitivo de los Teamsters, muchos trabajadores y organizadores de la unión estaban siendo lastimados y matados. Algunos miembros querían dejar el pacifismo y responder con violencia. Pero César siempre insistió que sus seguidores tenían que usar la técnica de la no-violencia aunque ellos fueran atacados primero. Aunque esto suene algo extraño, él sabía que esta era la mejor manera de recibir el apoyo de la gente. La policía y los rancheros se miraban como personas muy malas cuando intentaban golpear o maltratar a un trabajador que no respondía con violencia para defenderse. César decía que esta era la única manera de formar un país donde la gente resuelve sus problemas hablando y no peleando. Para que sus compañeros y compañeras comprendieran que tan importante era no usar la violencia, se lanzó en una huelga de hambre. No comió nada, solo tomaba agua, por 25 días! Quería recordarse a sí mismo y a los miembros de la unión que ellos eran no-violentos porque esta era la manera de hacerse más fuertes que sus enemigos. Toda persona que se unió a la unión tenía que hacer una promesa de no usar la violencia.

11.

<<No somos bestias de carga, ni herramientas, ni esclavos rentados; somos hombres y mujeres.>>

—César Chavez

Había muchas luchas que pelear. Cuando parecía que la unión de trabajadores agrícolas, la UFW iba a ganar, otra unión, los Teamsters, empezó a reclutar campesinos. Ellos pidían menos dinero para sus miembros, y sus contratos favorecían a los rancheros. ¡Así es que la UFW tuvo que pelear contra los Teamsters además de su lucha contra los rancheros! Esta pelea fue muy fea, mucha gente fue lastimada y hasta hubo muertos.

En el año 1976, la UFW ganó una victoria importante. Fue aprobada una nueva ley en California que formó El Consejo de Relaciones de el Trabajo Agrícola, la ALRB. Debido a esta ley, los oficiales de el gobierno tenían que asegurar que los contratos laborales eran justos y respetados por ambos lados. La ALRB, también aseguraba que los trabajadores tenían la oportunidad de hacerse miembros de un sindicato.

Poco antes de 1979, la unión ya contaba con más de 75,000 mil miembros. 46 de los ranchos más grandes del estado de California estaban organizados por la unión. Hasta en los ranchos sin unión, se ofrecían mejores sueldos y beneficios. Estos rancheros esperaban que así podrían prevenir que la unión UFW entrara a organizar sus trabajadores. ¡La unión había mejorado la vida de todos, hasta a los que no pertenecían a la UFW!

En el año 1979 la UFW comenzó una huelga contra los ranchos de la lechuga en una area muy grande, desde el valle de Salinas en el norte, hasta El Centro en el sur, y Arizona en el este. Después de muchos meses, los huelguistas ganaron aumentos de salario para todos los lechugeros de \$5.00 por hora, en vez de los \$3.50 que ganaban antes de la huelga.

Durante los ochentas, dirigidos por la organizadora Jessica Govea, la UFW combatió contra otro enemigo: las pesticidas. Estos venenos matan los insectos, claro que sí, pero a la vez, enferman o matan familias campesinas. Los trabajadores que viven cerca de las areas donde las pesticidas han sido usadas padecen de desarrollos de cancer y enfermedades de la sangre a una proporción seis veces más que en otros lugares. En muchas ocasiones, los aviones se acercaban y dejaban sus nubes venenosas por encima de los campesinos mientras trabajaban en los campos o sobre sus viviendas.

Las lucha por la justicia para los trabajadores agrícolas que había empezado en los años 60 siguió durante los 90. Los rancheros continuaban tratando de derrotar a la UFW. Habían logrado cambiar la ALRB para que no ayudara a los trabajadores. En 1993 los rancheros lechugeros de Arizona pusieron una demanda legal contra la unión y César fue a la corte para testificar. Una noche después de dar su testimonio contra un ranchero, César Chavez murió mientras dormía cerca del lugar donde nació. 40,000 personas asistieron a su funeral en Delano, California. Por todo el mundo millones recordaron en actos publicos al combatiente pacifico que había hecho tanto por los trabajadores.

El día del funeral un anciano y un niño miraban mientras pasaba el cuerpo de César Chavez y se oyó que el anciano le decía, "Mira y recuerda, muchacho, yo te contaré un día sobre este hombre."

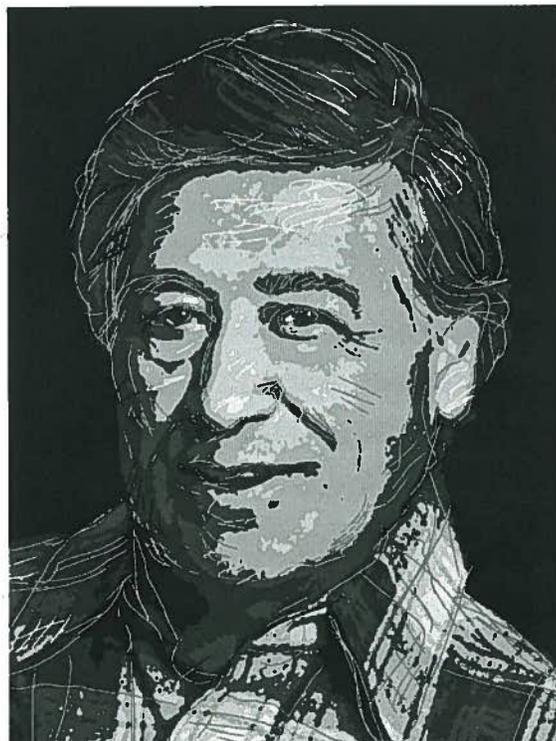
12.

<<César fue pobre como nosotros, moreno como nosotros, hablaba quedito, inspirando a la gente para hablar de sus problemas. No lo supimos cuando al principio le conocimos, pero era el líder que esperabamos.>>

—Luis Valdez, Teatro Campesino

César Chavez fue un hombre normal. Tenía problemas y preocupaciones como todos y muchas veces penso en abandonarlo todo. Pero tenía a su familia y amigos que lo ayudaron a continuar. Uno de sus hijos dijo, "Había ratos cuando mi papá se deprimía y casi perdía toda la esperanza. Pero cuando hablaba con mi mamá sobre sus problemas, ella le decía, "Tenemos que continuar. Nosotros empezamos esto y lo vamos a terminar.""

El pudo hacer cosas extraordinarias porque aprendió a organizar a la gente, y convencerlos de creer en si mismos y de tratar de lograr metas que parecían imposibles. Juntos con César Chavez y Dolores Huerta hicieron algo que muchos decían que era imposible, formar una unión de campesinos. Pero lo que es mas importante es que construyeron una unión que todavía existe.



Nuevos líderes han surgido para tomar el lugar de César Chavez. Arturo Rodriguez, su yerno es el presidente actual de la unión. Se han formado otras uniones de trabajadores agrícolas y se han ganado más victorias. Pero sigue el trabajo de organizar campesinos porque los rancheros están mas fuertes que nunca.

Tal vez tu familia trabaja en los campos o si te paseas por California, podrás mirar los trabajadores agrícolas en los campos. Cuando crezcas es probable que tengas un trabajo, para vivir y sostener a tu familia. Ahora que sabes la historia de César Chavez y la unión de campesinos, recuerda que su trabajo mejoró las vidas de todos los que trabajan, como tú y tu familia. Acuérdate de lo fuerte que son los trabajadores cuando se unen. Juntos podemos cambiar el mundo.

Banco de palabras

¿Sabes que quieren decir estas palabras?

AWOC

ayuno

boicoteo

braceros

“la causa”

chicanos

contrato

corporaciones

“la corrida”

la cosecha

discriminación

Gran Huelga del Algodón

Gran Huelga de la Uva

huelga

justicia

las misiones

NFWA

no-violencia

organizador(a)

racismo

segregación

trabajadores agrícolas

trabajo migratorio

sindicato o unión

UFW



Te Toca a Tí

1. ¿A cuantas escuelas has asistido? ¿Cómo sería asistir a treinta escuelas antes de llegar al quinto grado?

2. Los años 1947-48 fueron dos años muy importantes para César Chavez. Le sucedieron dos cosas que lo afectarían para el resto de su vida. ¿Que fueron las dos cosas, y cómo afectaron la vida de César Chavez?

3. ¿Porqué fue tan difícil formar una unión de campesinos?

4. ¿Porqué el sherife y la policia solo miraron cuando la cuadrilla de pistoleros disparó a los trabajadores en la huelga del algodón en Pixley? Después, en lugar de arrestar a los asesinos, arrestaron a los líderes de la huelga. ¿Porqué la policia y los sherifes hicieron eso?

5. Cuando César Chavez murió en el 1993, un amigo suyo dijo que “César se murió con una sonrisa en la cara.” Muchos de los ranchos en California todavía no ocupan trabajadores de unión. El trabajo de César todavía no se ha terminado. ¿Porqué dijo el que César estaba sonriendo?

6. ¿Qué quería decir Mohandas Gandhi cuando dijo: “La no violencia es el arma de los fuertes?” ¿No suena poco raro decir eso?

7. El boicoteo fue una manera para que los trabajadores de la UFW presionaran a los rancheros a firmar un contrato. ¿Quién mas ha usado el boicoteo para conseguir la justicia? ¿Alguna vez has oido hablar sobre el boicoteo de autobuses en Montgomery, Alabama?

8. El escritor americano H. D. Thoreau escribió, “Para tener una gran vida, hay que tener una gran causa.” ¿Cuál fue la gran causa de César Chavez?

